

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Исаев Игорь Магомедович

Должность: Проректор по учебной работе

Дата подписания: 01.08.2023 11:48:42

Уникальный идентификатор документа:

d7a26b9e8ca85e98ec3de2eb454b4659d061f249

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«Национальный исследовательский технологический университет «МИСИС»

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

Общая теория перевода

Закреплена за подразделением

Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий

Направление подготовки

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

3 ЗЕТ

Часов по учебному плану

108

Формы контроля в семестрах:

в том числе:

зачет 4

аудиторные занятия

34

самостоятельная работа

74

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	18			
Неделя	УП	РП	УП	РП
Лекции	17	17	17	17
Практические	17	17	17	17
Итого ауд.	34	34	34	34
Контактная работа	34	34	34	34
Сам. работа	74	65	74	65
Итого	108	99	108	99

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ

1.1	Цель освоение дисциплины - получение теоретических знаний о переводческой деятельности в рамках подходов, получивших всеобщее признание в мировом и отечественном переводе.
-----	---

2. МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Блок ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Практическая грамматика
2.1.2	Практический курс китайского языка, А2
2.1.3	Практический курс английского языка, часть 3
2.1.4	Практический курс испанского языка, А2
2.1.5	Практический курс немецкого языка, А2
2.1.6	Практический курс французского языка, А2
2.1.7	Теоретическая фонетика
2.1.8	Практическая фонетика
2.1.9	Практический курс английского языка, часть 2
2.1.10	Практический курс испанского языка, уровень А1
2.1.11	Практический курс китайского языка, уровень А1
2.1.12	Практический курс немецкого языка, уровень А1
2.1.13	Практический курс французского языка, уровень А1
2.1.14	Введение в языкознание
2.1.15	Древние языки и культуры
2.1.16	Практический курс английского языка, часть 1
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Английский язык в современном мире, уровень С1+
2.2.2	Английский язык для специальных целей, уровень С1+
2.2.3	Введение в практику письменного перевода
2.2.4	Лексикология
2.2.5	Методика обучения иностранным языкам
2.2.6	Основы медиакоммуникации
2.2.7	Основы медиалингвистики
2.2.8	Основы психологии
2.2.9	Практический курс китайского языка, уровень В1
2.2.10	Практический курс английского языка, уровень С1+
2.2.11	Практический курс английского языка, уровень С1++
2.2.12	Практический курс английского языка, уровень С2
2.2.13	Практический курс испанского языка, уровень В1
2.2.14	Практический курс немецкого языка, уровень В1
2.2.15	Практический курс французского языка, уровень В1
2.2.16	Современные технологии в переводе
2.2.17	Автоматизация письменного перевода и управление терминологией
2.2.18	Академический английский язык
2.2.19	Введение в перевод в научно-технической сфере
2.2.20	Введение в практику устного перевода
2.2.21	Введение в социальные сети и интернет маркетинг
2.2.22	Коммуникативное обучение иностранным языкам
2.2.23	Креативное письмо
2.2.24	Научно-исследовательская работа
2.2.25	Образовательная экосистема
2.2.26	Основы лингводидактики
2.2.27	Основы педагогики
2.2.28	Основы стратегического международного маркетинга

2.2.29	Педагогическое проектирование
2.2.30	Персонализация обучения
2.2.31	Практика письменного перевода
2.2.32	Практический курс китайского языка, уровень В1+
2.2.33	Практический курс испанского языка, уровень В1+
2.2.34	Практический курс немецкого языка, уровень В1+
2.2.35	Практический курс французского языка, уровень В1+
2.2.36	Создание рекламных кампаний и креативных материалов
2.2.37	Сопровождение иностранных делегаций
2.2.38	Стилистика
2.2.39	Event management в системе маркетинговых коммуникаций
2.2.40	Английский язык для профессиональной коммуникации
2.2.41	Введение в синхронный перевод
2.2.42	История английского языка
2.2.43	Локализация и управление проектами в переводе
2.2.44	Машинный перевод и постредактирование машинного перевода
2.2.45	Менторство и профессиональная деформация
2.2.46	Основы педагогического общения
2.2.47	Основы рерайтинга и копирайтинга
2.2.48	Основы создания личного бренда
2.2.49	Основы теории и практики перевода
2.2.50	Особенности коммуникации в инклюзивном образовании
2.2.51	Педагогические технологии
2.2.52	Педагогический менеджмент
2.2.53	Перевод в научно-технической сфере
2.2.54	Практика устного перевода
2.2.55	Практический курс китайского языка, уровень В1++
2.2.56	Практический курс испанского языка, уровень В1++
2.2.57	Практический курс немецкого языка, уровень В1++
2.2.58	Практический курс французского языка, уровень В1++
2.2.59	Реферирование и аннотирование
2.2.60	Современные тенденции в преподавании иностранных языков
2.2.61	Современные технологии в медиакоммуникации
2.2.62	Тьюторство в системе образования
2.2.63	Общее языкознание
2.2.64	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.65	Практический курс китайского языка, уровень В2
2.2.66	Практический курс испанского языка, уровень В2
2.2.67	Практический курс немецкого языка, уровень В2
2.2.68	Практический курс французского языка, уровень В2
2.2.69	Преддипломная практика для выполнения выпускной квалификационной работы
2.2.70	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
2.2.71	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений
2.2.72	Перевод деловой документации
2.2.73	Перевод научной публицистики

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ФОРМИРУЕМЫМИ КОМПЕТЕНЦИЯМИ

ОПК-1: Способен применять в профессиональной деятельности знания фундаментальных наук, применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

Знать:

ОПК-1-33 Основные способы достижения эквивалентности в переводе и способы их применения в профессиональной

деятельности
ОПК-1-32 Понятийный аппарат переводоведения для применения в профессиональной деятельности
ОПК-1-31 О междисциплинарных связях с другими изучаемыми дисциплинами, понимать их значение для профессиональной деятельности переводчика
ПК-1: Способен синтезировать лингвистические, лингводидактические и/или переводческие знания для решения профессиональных задач и применять их в практической деятельности
Уметь:
ПК-1-У1 Синтезировать лингвистические и переводческие знания для решения профессиональных задач
ОПК-1: Способен применять в профессиональной деятельности знания фундаментальных наук, применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
Уметь:
ОПК-1-У1 Применять систему лингвистических знаний об основных лексических, грамматических, словообразовательных явлениях для планирования и реализации перевода как процесса и результата